



INFORMATIVO DE KOKA-SHI "AI KOKA"

広報“あいこうか” 2014-05



Sobre o feriado do Golden Week

ゴールデンウィーク期間中の業務について

Verifique a programação sobre o atendimento da prefeitura durante o feriado do Golden Week conforme abaixo. Contudo, pedimos consciência que haverá possibilidades de ter grande movimento nos balcões de atendimento devido ao feriado e o número de funcionários. Pedimos desculpas pelo transtorno e contamos com a colaboração e compreensão de todos.

Dia 01 de Maio (Qui)	Atendimento normal das 8:30 ~ 17:15
Dia 02 de Maio (Sex)	Atendimento normal das 8:30 ~ 17:15
Dia 05 de Maio (Seg)	Fechado
Dia 06 de Maio (Ter)	Fechado

Semana do Bem-Estar infantil entre 5 ~ 11 de maio

児童福祉週間

<<< Não tente resolver tudo só e nos consulte!!! >>>

Na sala de consulta para assuntos familiares e infantil, atendemos a consultas relacionadas à educação de filhos de até 18 anos. Não tente resolver tudo só e nos consulte. Assistentes sociais, agentes de saúde, consultor de suporte familiar estarão à sua disposição e poderão indicar vários tipos de apoios.

>>> Consultas : De Segunda ~ Sexta-feira das 8:30 ~ 17:15 horas

>>> Serviços de apoio : Atividades do centro de suporte familiar, creche para atendimento temporário, assistentes (Helper) para pós parto, visitas residenciais, apoio na educação, creche para atendimento temporário de crianças em recuperação de tratamento médicos e outros.

Maiores informações: Dpto. de Apoio Infantil Tel : 0748-65-0660



Prefeitura da cidade de Koka no facebook!!!

[Http://www.facebook.com/city.koka](http://www.facebook.com/city.koka)

Vamos curtir a página para poder receber as informações da cidade!!! (no momento somente em japonês)

Atendimento em português

ポルトガル語通訳の受付時間

De Segunda ~ Sexta-feira das 8:30 ~ 17:15 horas

(Exceto feriados)

Seikatsu-Kankyoo-Ka Tel : 0748-65-0686

Inscrições para moradia de controle público da província de Shiga

県営住宅入居募集

▶▶ Data de inscrição : **Do dia 23 de abril ~ 7 de maio de 2014**

Os formulários para inscrição, estarão disponíveis também na prefeitura.

▶▶ Maiores informações e inscrições :

Divisão de Administração Habitacional da Corporação Jurídica de Desenvolvimento Habitacional da Província de Shiga

TEL : 0120-245-852 (Não é aceito ligações de celular)

Horário de atendimento : Das 9:00 ~ 17:00 horas



Calendário de Saúde Programação do mês de maio



健診カレンダー 2014年5月予定

Tipo de exame :	Data de nascimento:	Dia do exame :	Horário :	Local :	O que portar :
Exame infantil de 4 meses	2014 / 01	22 de maio (5ª.feira)	13:00 ~ 13:30	Minakuchi-Hoken-Center	Caderneta maternal, questionário, toalha, fralda,troca de roupa e leite
		29 de maio (5ª.feira)		Koka-Hoken-Center	
Exame infantil de 10 meses	2013 / 06	08 de maio(5ª.feira)	13:00 ~ 13:30	Minakuchi-Hoken-Center	Caderneta maternal, questionário, toalha, escova de dentes, fralda, troca de roupa e leite
		29 de maio(5ª.feira)		Koka-Hoken-Center	
Exame infantil de 1 ano e 8 meses	2012 / 09	15 de maio (5ª.feira)	13:00 ~ 13:30	Konan-Hoken-Center	Caderneta maternal e questionário
		21 de maio (4ª.feira)		Minakuchi-Hoken-Center	
Exame infantil de 2 anos e 6 meses	2011 / 10	12 de maio (2ª.feira)	13:00 ~ 13:30	Minakuchi-Hoken-Center	Caderneta maternal, questionário e questionário do exame de audição (faça o exame em casa)
		16 de maio (6ª.feira)		Konan-Hoken-Center	
Exame infantil de 3 anos e 6 meses	2010 / 10	16 de maio (6ª.feira)	13:00 ~ 13:30	Konan-Hoken-Center	Caderneta maternal e questionário (Haverá exame de acuidade visual. Poderá recolher a urina e trazer em um recipiente limpo)
		19 de maio (2ª.feira)		Minakuchi-Hoken-Center	

Não é necessário fazer reserva. Compareça diretamente no local.

Os moradores da região de Tsuchiyama, Koka, Konan e Shigaraki, podem participar do exame realizado no Konan-Hoken-Center.

Os de Minakuchi e Shigaraki, no Minakuchi-Hoken-Center e os de Tsuchiyama, Koka e Konan, no Koka-Hoken-Center.

Balcão de atendimento extra de Maio (até 19:00 horas)・5月の延長窓口

>>> **Local** : Dpto. Civil (Shimin-ka) na sede da prefeitura em Minakuchi e/ou Centros de Atendimento regional (antigas subprefeituras)

>>> **Data e Horário** : Todas as terças-feiras até as 19:00 horas (dia 13, 20 e 27 de maio)

>>> **Serviços disponíveis** : - Emissão de documentos como: Comprovante de renda (Shotoku shomeisho), Comprovante de Tributos (Kazei shomeisho), Comprovante de Isenção de impostos (Hikazei shomeisho), Comprovante de residência (Juminhyo), Comprovante do registro do carimbo (Inkan shomeisho) e Koseki (para nacionalidade japonesa cujo o Koseki esteja registrado na cidade)
- Registro do carimbo { para aqueles que já possuem o registro do tsuushomei (nome popular) escrito na mesma letra do carimbo }

Maiores informações : Dpto. Civil (Shimin-Ka) Tel : 0748-65-0683 Fax : 0748-65-6338

PREFEITURA DA CIDADE DE KOKA

〒528-8502 Shiga-ken Koka-shi Minakuchi-cho Minakuchi 6053

TEL : 0748-65-0650 FAX : 0748-63-4554

Home page address: <http://www.city.koka.lg.jp/>

Centro de Atendimento do Cidadão Tel : 0748-62-1621

Centro de Atendimento regional de Tsuchiyama Tel : 0748-66-1101

Centro de Atendimento regional de Koka-Ohara Tel : 0748-88-4101

Centro de Atendimento regional de Konan-Dai-Ichi Tel : 0748-86-4161

Centro de Atendimento regional de Shigaraki Tel : 0748-82-1121

Utilizamos neste informativo, papel 100% reciclado.